



Bozen / Bolzano 16/07/2020

VermittlerIn	Guida museale
Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Naturmuseum Südtirol folgende Mitarbeiter/-innen:	L’Azienda Musei provinciali cerca i seguenti collaboratori/collaboratrici per il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige
<ul style="list-style-type: none"> • 2 Stellen in Teilzeit à 14 Wochenstunden • 4-Tage-Woche von Dienstag bis Freitag • Arbeitsbeginn: ab 1. September 2020 	<ul style="list-style-type: none"> • 2 posizioni a tempo parziale; 14 ore settimanali • 4 giorni lavorativi da martedì a venerdì. • Inizio del contratto: dal 1° settembre 2020
<p>Aufgabenbereich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vorbereitung und Abhalten von Führungen/Workshops für Kindergärten, Schulklassen aller Altersstufen, sowie private Gruppen, vorwiegend in italienischer Sprache - Ausarbeiten von Konzepten für die obengenannten Zielgruppen in Absprache mit der Bereichsleitung Didaktik bzw. einer Referenzperson und die Dokumentation dieser Konzepte - Aufsichtsdienste - Betreuung von Praktikant*innen - Sonstige Arbeiten im Bereich Didaktik: wie Pflege der didaktischen Sammlung, Materialien und Dokumentation 	<p>Ambito di competenze:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparazione e svolgimento di visite/workshop guidati per scuole d’infanzia, classi scolastiche di tutte le età e gruppi privati, principalmente in lingua italiana - Sviluppo di concetti per i gruppi target sopra menzionati in consultazione con il responsabile del dipartimento di didattica o con una persona di riferimento e documentazione di tali concetti - Servizi di sorveglianza - Supervisione degli stagisti - Altri lavori legati alla ripartizione didattica del museo: come il mantenimento della collezione didattica e altri materiali
<p>Erforderliche Voraussetzungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fachkenntnisse im Bereich der Naturkunde (Erdschaften und/oder Biologie) - Bereitschaft bei Bedarf auch an Wochenenden bzw. nachts („Nachts im Museum“) zu arbeiten - Sprachkenntnisse <ul style="list-style-type: none"> ○ Stelle 1: Italienische Muttersprache, deutsch als Zweitsprache oder mindestens Zweisprachigkeitsnachweis B2 ○ Stelle 2: min. Zweisprachigkeitsnachweis B2 - Allgemeinbildung, zuverlässig, flexibel, teamfähig, freundlich im Umgang mit den BesucherInnen 	<p>Requisiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Competenze nel campo delle scienze naturali (scienze della terra e/o biologia) - Disponibilità a lavorare nei fine settimana o di notte ("di notte nel museo") se necessario - Competenze linguistiche <ul style="list-style-type: none"> ○ Posizione 1: madrelingua italiana, tedesco come seconda lingua o almeno attestato di bilinguismo B2 ○ Posizione 2: almeno attestato di bilinguismo B2 - Educazione generale, affidabilità, flessibilità, predisposizione a lavorare in team, cortesia nel contatto con il pubblico

<p>Wünschenswerte Qualifikationen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pädagogische Erfahrung - Erfahrung im Bereich der Aquaristik/Aquarienkunde - Abgeschlossenes Studium - Englische Sprachkenntnisse 	<p>Qualifiche auspicabili:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esperienza in ambito pedagogico - Esperienza nel campo dell'acquaristica/scienza acquariofilia - Laurea - Conoscenza della lingua inglese
<p>Nur die sechs jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen.</p> <p>Der Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.</p>	<p>I sei candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio.</p> <p>Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione se entro i prossimi 12 mesi dovessero rendersi necessarie nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.</p>
<p>Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0471 412960</p> <p>Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf innerhalb 15. August 2020 an: david.gruber@naturmuseum.it giulia.rasola@naturmuseum.it</p>	<p>Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0471 412960</p> <p>Candidature scritte con curriculum vitae entro il 15 agosto 2020 a: david.gruber@naturmuseum.it giulia.rasola@naturmuseum.it</p>
<p>Datenschutz:</p> <p>Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: inquiria@pec.it.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p>	<p>Privacy:</p> <p>Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: inquiria@pec.it.</p> <p>dll conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p>